

# GENESIS

- 1 **A**ku sunguleni Šikwembu Nkulukumba a tumbuluši tilo ni misaba.
- 2 Amisaba afa mi nge na šibumbeko, afa mi nge na ntšhumu; amunyama afa wu fukumeta minsinga; aMoya wa Šikwembu Nkulukumba afa wu thama henhla ka mati. Kutani Šikwembu Nkulukumba a ku: Aku baninga a ku be kone. Aku baninga ku ba kone. Šikwembu Nkulukumba a ku bona lešaku aku baninga i ka hombe; Šikwembu Nkulukumba a ku tabukanisa aku baninga ni munyama. Šikwembu Nkulukumba a tšhula aku baninga anhlikanhi, amunyama a wu tšhula busiku. Ma ku ba madambu, wa ku ba mišo; di ba siku da ku sungula.
- 6 Kutani Šikwembu Nkulukumba a ku: Ampfhuka a wu be kone amakarj ka mati, 7 wu tabukanisa mati ni mati. Šikwembu Nkulukumba a ku hamba mpfhuka, a ku tabukanisa mati la'ma nga hansi ka mpfhuka ni mati la'ma nga henhla ka 8 mpfhuka: kutani ši ba tanu. Šikwembu Nkulukumba a tšhula mpfhuka tilo. Ma ku ba madambu, wa ku ba mišo; di ba siku da bubiri.
- 9 Kutani Šikwembu Nkulukumba a ku: A ma hlengeletane mbangu muñwe amati la'ma nga hansi ka tilo, a wu boneke ntlhaba lo'wa ku woma; kutani ši ba 10 tanu. Šikwembu Nkulukumba a tšhula ntlhaba lo'wa ku woma i misaba, ni ntlhangano wa mati i tinkhulu. Kutani Šikwembu Nkulukumba a bona lešaku i 11 ša hombe. Šikwembu Nkulukumba a ku: Amisaba a mi humeše byanyi, ni timbowa le'ti bekaka mbeu, ni miri le'ya mihanđu, le'mi pšalaka bana hi tinsaka ta yone, leyi ambeu ya yone yi nga ku yone ami- 12 sabeni; kutani ši ba tanu. Amisaba ma ku humeša byanyi, ni timbowa le'ti bekaka mbeu hi tinsaka ta tone, ni miri le'mi pšalaka mihanđu leyi ambeu ya yone yi nga ku yone, hi tinsaka ta yone. Šikwembu Nkulukumba a ku bona lešaku 13 i ša hombe. Ma ku ba madambu, wa ku ba mišo; di ba siku da buraru.

Kutani Šikwembu Nkulukumba a ku: 14 Ašibaningo a ši be kone ampfhukeni wa tilo, ši yabukanyisa nhlikanhi ni busiku, ši ba šikombiso, ni ku beka tinguba ni masiku ni malembe; ši ba šibaningo 15 ampfhukeni wa tilo, ši baninga misaba; kutani ši ba tanu. Šikwembu Nkulukumba a ku hamba šibaningo šibiri le'šikulu, ašibaningo le'šikulu ša ku fuma nhlikanhi, ni šibaningo le'šitongo ša ku fuma busiku; a hamba ni tinyeleti. Šikwembu Nkulukumba a ku ši beka 17 mpfhukeni wa matilo ši baninga misaba; ši fuma nhlikanhi ni busiku, ši tabuka- 18 nisa aku baninga ni munyama. Šikwembu Nkulukumba a ku bona lešaku i ša hombe. Ma ku ba madambu, wa ku 19 ba mišo; di ba siku da bumune.

Kutani Šikwembu Nkulukumba a ku: 20 Amati a ma tale hi bunyngi bya šibumbiwa le'ši hanyaka, atinyanyana a ti hahe henhla ka misaba ampfhukeni wa tilo. Šikwembu Nkulukumba a ku tumbuluša 21 ši hari le'šikulu ša mati, ni šibumbiwa hikwašu le'ši hanyaka le'ši fambaka le'ši talaka matini, hi tinsaka ta šone, ni tinyanyana hikwašu le'ta timpapa, hi tinsaka ta tone; Šikwembu Nkulukumba a ku bona lešaku i ša hombe. Kutani 22 Šikwembu Nkulukumba a ku ši tobokisa, a ku: Belekani ni nwi yanda, nwi tata mati tinkhulwini; atinyanyana a ti yande misabeni. Ma ku ba madambu, 23 wa ku ba mišo; di ba siku da buntlhanu.

Kutani Šikwembu Nkulukumba a ku: 24 Amisaba a mi humeše šibumbiwa le'ša ku hanya, hi tinsaka ta šone, ašifuyo ni le'ša ku nkwalu, ni ši hari ša misaba, hi tinsaka ta šone; kutani ši ba tanu. Šikwembu Nkulukumba a ku hamba ši- 25 hari ša misaba, hi tinsaka ta šone, ni šifuyo, hi tinsaka ta šone, ni le'ša ku nkwalu hikwašu misabeni, hi tinsaka ta šone. Šikwembu Nkulukumba a ku bona lešaku i ša hombe. Šikwembu 26 Nkulukumba a ku: A hi hambeni mhunu šifanisweni šeru, a fana na

hine, ba fuma tinhlampfi ta likhulu, ni tinyanyana ta tilo, ni šifuyo, ni misaba hikwayu, ni hikwašu le'ša ku nkwala

27 le'ši nkwalaka misabeni. Kutani Šikwem-  
mbu Nkulukumba a ku tumbuluša mhunu  
šifanisweni ša kwe, a mu tumbulušile  
šifanisweni ša Šikwembu Nkulukumba;

28 a ba tumbulušile nuna ni nsati. Šikwe-  
mbu Nkulukumba a ba tobokisa; Ši-  
kwembu Nkulukumba a ku ku bone:  
Belekanani ŋwi yanča, ŋwi tata misaba,  
ŋwi mi hlula, ŋwi fuma tinhlampfi ta  
likhulu, ni tinyanyana ta tilo, ni hikwašu  
le'ši hanyaka le'ši fambaka misabeni.

29 Šikwembu Nkulukumba a ku: Labisani,  
ndi ŋwi nyikile timbowa hikwatu le'ti  
bekaka mbeu, le'ti nga misabeni hikwa-  
yu, ni miři hikwayu le'mi nga ni mihanđu  
ya muri lo'wu bekaka mbeu; ši ta ba

30 ša-ku-da šenu. Ku šihari hikwašu ša mi-  
saba, ni ku tinyanyana hikwatu ta tilo, ni  
ku šinkwalankwalana hikwašu ša misaba  
le'ši nga ni ku hefemula ka butomi ku  
šone, ndi ši nyikile mabyanyi hikwawu  
la'ya liblaza; ši ba ša-ku-da ša šone; ku-

31 tani ši ba tanu. Šikwembu Nkulukumba  
a bona hikwašu leši a ši yentšiki; labi-  
sani, afa ši ša hombe ngoptu. Ma ku ba  
madambu, wa ku ba mišo; di ba siku  
da buntlhanu na dihwe.

1 2 Amatilo ni misaba ša ku helisa ši-  
šolešo ni makhađa hikwawu ya  
2 šone. Hi siku da buntlhanu na mabiri  
Šikwembu Nkulukumba a hetile antiro  
hikwawu lowu a nga wu yentša, a ku wisa  
hi siku da buntlhanu na mabiri aminti-  
rweni hikwayu ya kwe, lemi faka a mi

3 tirile. Šikwembu Nkulukumba a ku  
tobokisa siku da buntlhanu na mabiri,  
a di blaulekisa, h'eši ha đone Šikwembu  
Nkulukumba a nga wisa mintirweni  
hikwayu ya kwe, lemi faka a mi tumbu-  
lušile hi ku mi hamba.

4 Hi wolowo amatumbulušela ya matilo  
ni misaba loko ši tumbulušiwile asikwini  
leđo Yehova Šikwembu Nkulukumba a  
nga yentša misaba ni matilo ku đone.

5 Afa ku nga sanga na ba kone ašimurana  
ša nhoba misabeni, ni šimilwa ni šinwe  
ša nhoba afa ši nga sanga na mila, h'eši  
Yehova Šikwembu Nkulukumba afaka a  
nga sanga na nisa mpfula misabeni, afaka  
ku nga sanga na ba na mhunu wa ku

6 đima misaba. Ka ku huma hunguba mi-  
7 sabeni, yi tanisa misaba hikwayu. Yeho-  
va Šikwembu Nkulukumba a ku bumba

mhunu hi nthuri wa misaba, a huhutela  
hefemulo da butomi tinhompfini ta kwe,  
kutani mhunu a ku ba moya wa ku  
hanya. Kutani Yehova Šikwembu Nku- 8  
lukumba a ku hamba širamba le Eden, hi  
le bušeni, a ku beka kone amhunu lw'a  
faka a mu bumble. Yehova Šikwembu 9  
Nkulukumba a ku milisa misabeni amiri  
hikwayu le'ya ku thabisa mahlu, ni le'ya  
hombe ku diwa, ni muri wa butomi  
makari ka širamba, ni muri wa ku tiba  
le'ša hombe ni le'ša ku biha. Ku huma 10  
nambu a Eden, wu tšeletela širamba,  
kone wu yabana wu ba mune wa  
milambu. Abito đa lo'wa ku sungula 11  
i Pišon, lo'wu tingawutelaka tiko hikwa-  
đu da le Khavila, lomu ku nga ni gole.  
Agole đa tiko leđo i da hombe; bedeliyo 12  
di kone, ni ribye da šohama. Abito đa 13  
nambu wa buhiri i Gihon, lo'wu tinga-  
wutelaka tiko hikwađu da ka Kuš.  
Abito đa nambu wa buraru i Hiddekel, 14  
lo'wu fambaka hi thielo đa buša ku  
Ašur. Anambu wa bumune i Frata.  
Kutani Yehova Šikwembu Nkulukumba a 15  
ku teka mhunu, a ku mu beka širambeni  
ša le Eden, ku ši dima ni ku ši riđa.  
Yehova Šikwembu Nkulukumba a leleta 16  
mhunu a ku: Amiri hikwayu ya šira-  
mba u ba da; kambe loko wu muri wa 17  
ku tiba le'ša hombe ni le'ša ku biha,  
wone u nga be da, hikusa siku leđi u taka  
da, u ta fa.

Kutani Yehova Šikwembu Nkuluku- 18  
mba a ku: A hi ša hombe loko mhunu  
a thama ša-kwe, ndi ta mu yentšela  
mupfuni lwe wanga ha yene. Yehova 19  
Šikwembu Nkulukumba a bumbi hi  
misaba šihari hikwašu ša nhoba, ni  
tinyanyana ta tilo; a ku ši yisa ku  
mhunu akuba a bona leši a nga ši  
tšhulisaka ši-šone; hikwašu lešo mhunu  
a ku ši tšhula šibumbiwa hikwašu  
le'ša ku hanya ma ba mabito ya šone.  
Amhunu a ku tšhula šifuyo hikwašu 20  
mabito, ni tinyanyana hikwatu ta tilo,  
ni šihari hikwašu ša nhoba; kambe ku  
mhunu a nga kumanga mupfuni lwe wa-  
nga ha yene. Yehova Šikwembu Nkulu- 21  
kumba a hanga yetlelisa mhunu hi  
burongo le'byikulu, kutani a khatiyela;  
a ku teka liiwe ku timheřa ta kwe, a  
thanganisa nyama mbangwini wa lone.  
Aliheřa lolu Yehova Šikwembu Nkulu- 22  
kumba a li tekiki mhunwini a ku hamba  
wansati, a mu yisa ku mhunu. Kutani 23

mhunu a ku: Kunene šoši lweyi i řambu da mařambu ya nga, i nyama ya nyama ya nga, a ta tšhuliwa wansati, hikusa  
24 a humešwiwi ku wanuna. Hi lešo-ke wanuna a ta siya tatana wa kwe, ni mamana wa kwe, a ta namařela nsatini wa kwe; kutani ba ta ba nyama yinwe.  
25 Kutani wanuna ni wansati afa ba nga yambali ntšhumu hi buřipi bya bu, ba nge na tingana.

1 2 Anyoka afa yi tlharihile ku tlula šihari hikwašu řa nhoba leši faka Yehova Šikwembu Nkulukumba a ši hambile. Yi ku ku wansati: A! Šana Šikwembu Nkulukumba a ti: Nwi nga be da muri ni muñwe wa řiramba řana?  
2 Awansati a ku ku nyoka: Hi nga da 3 amihandu ya miři ya řiramba: kambe mihandu ya muri lo'wu nga makari ka řiramba yone Šikwembu Nkulukumba a ti: Nwi nga be da, nwi nga be mi  
4 khumba, suka nwi fa. Anyoka yi ku ku 5 wansati: Nwi nga fe ni kutongo: řa ku ba leši Šikwembu Nkulukumba a tibaka leřaku asiku leđi nwi daka, amahlu yenu ma ta pfuleka, nwi ta fana ni Šikwembu Nkulukumba, nwi tiba le'řa  
6 hombe ni le'řa ku biha. Awansati a ku a bona leřaku amuri i wa hombe ku diwa, ni leřaku wu nyoñša mahlu, amuri wa ku nabetisa ku tlharihisa mhunu, a ku khaya mihandu ya wone, a da; a nyika  
7 ni nuna wa kwe, na yene a da. Kutani amahlu ya bu hi buřipi bya bu ma ku pfuleka, ba hanga bona leřaku a ba yambalanga ntšhumu; ba řungela matluka  
8 ya nkuwa, ba tihambela řiyambalo. Ba ku yingela řitu da Yehova Šikwembu Nkulukumba na a famba řirambeni amadambyeni: amhunu ni nsati wa kwe ba ku tumbela makari ka miři ya řiramba, ba timela mahlweni ka Yehova Šikwembu  
9 Nkulukumba. Yehova Šikwembu Nkulukumba a bitana mhunu a ku ku yene: U kwini? A ku: Nđi di yingelile řitu da ku ařirambeni, nđa ku tšhaba, h'eši nđi nga yambalangakiki ntšhumu, nđa ku  
11 tumbela. A ku: U byeliwi hi mani leřaku a ku yambalanga ntšhumu? Šana we ku da muri lowu nđi ku leletiki  
12 nđi ku: U nga be da wone, řana? Amhunu a ku: Ansati lwe u nga nđi nyika yene akuba a ba na mine, yene a nđi  
13 nyiki muri, nđa ku da. Yehova Šikwembu Nkulukumba a ku ku wansati: I mpšini leši u ši yentšiki? Awansati a

ku: Anyoka ye ku nđi kanganyisa, nđa ku da. Yehova Šikwembu Nkulukumba a ku 14 ku nyoka: Leši u yentšiki leši, u řuketeliwile řifuyweni hikwašu ni šihari ni hikwašu řa nhoba; u ta famba hi khuri, u da nthuri masiku hikwawu ya ku hanya kwa ku. Nđi ta řeka ku yalana 15 makari kwa ku ni wansati, ni le makari ka liřaka la ku ni liřaka la kwe; li ta ku pfolota nhloko, wene u li luma řirande. Ku wansati a ku: Nđi ta ku 16 yenetelela ngopfu ku babiseka kwa ku, ni ku tika kwa ku, u ta beleka bana hi ku babiseka, aku nabela kwa ku ku ta ba ku nuna wa ku; yene a ta ku fuma. Ni ku Adam a ku: Leši u yingisetiki řitu da nkat'a ku, u da muri lowu nđi ku leletiki nđi ku: U nga be da wone; amisaba mi řuketeliwile hi kola kwa ku; u ta da řa yone hi ku řaniseka amasiku hikwawu ya ku hanya kwa ku. Mi ta ku milisela mitwa ni mahlehlwa; 18 u ta da byanyi bya nhoba. U ta da řa-19 ku-da hi nyuku wa mombo wa ku; u konda u řuyela misabeni; hikusa u humešwiwi ku yone; hikusa u nthuri, u ta řuyela nthurini. Amhunu a ku tšhula 20 nkat'a kwe abito da Eva, hi leši a nga mamana wa hikwabu la'ba hanyaka. Yehova Šikwembu Nkulukumba a ku 21 yentšela Adam ni nsati řiyambalo řa řikhumba, a ba yambeřa.

Yehova Šikwembu Nkulukumba a ku: 22 Labisani, amhunu a nđulukile a fana na hine aku tibeni ka le'řa hombe ni le'řa ku biha; kutani suka a nalabuta boko da kwe a khaya muri wa butomi a da, a hanya hi la ku nga yikiki mbangu. . . . Yehova Šikwembu Nkulukumba a ku 23 mu humeša řirambeni řa le Eden, akuba a ya diama misaba leyi a humešwiwi ku yone. Hi lešo-ke a hlongola mhunu, a 24 řeka hi tlhelo da buša da řiramba řa Eden makerubime ni langabi da lipanga lo'li tingawutelaka hikwaku, akuba ma řinda ndlela ya muri wa butomi.

ABIBLIA

KUMBE

ABUKU ḐA KU ŠWENGA



CASA DA BIBLIA  
MAPUTO, MOZAMBIQUE